## TÌNH TRẠNG QUÂN NHÂN CỦA QUÝ VỊ CÓ THỂ GIÚP QUÝ VỊ CÓ MỘT SỐ QUYỀN VÀ BIỆN PHÁP BẢO VỆ ĐẶC BIỆT

Nếu quý vị có liên quan đến một vụ việc pháp lý, việc cho thẩm phán biết quý vị đang phục vụ trong quân đội có thể cho phép tòa án cân nhắc một số quyền lợi và biện pháp bảo vệ đặc biệt cho quý vị. Một số ví dụ về các quyền lợi tiềm năng bao gồm:

- Cân nhắc bản án thay thế và bồi thường khắc phục
- Không phải ra tòa cho các tội nhẹ
- Thêm thời gian trong các vụ việc liên quan đến luật gia đình

Để thông báo với tòa án về nghĩa vụ quân sự của quý vị, quý vị có thể điền Biểu Mẫu Tình Trạng Quân Nhân (MIL-100) không bắt buộc. Quý vị, luật sư, thành viên trong gia đình, bạn bè hoặc người biện hộ của quý vị có thể điền biểu mẫu này nếu quý vị:

- Đang là quân nhân hoặc cựu quân nhân
- Đang phục vụ trong quân đội dự bị hoặc Lực Lượng Vệ Binh Quốc Gia
- Phục vụ trong lực lượng chiến đấu hoặc không
- Xuất ngũ danh dự hoặc không

**Quý vị có thể nộp biểu mẫu MIL-100 hoàn chỉnh của mình cho thư ký tòa án, thẩm phán hoặc luật sư của quý vị vào bất kỳ thời điểm nào trong suốt thời gian diễn ra vụ việc của quý vị.**

**Để biết thêm thông tin và có biểu mẫu MIL-100, hãy tìm "California Courts MIL-100" từ trình duyệt của quý vị.**

## GIỚI THIỆU VỀ STATE BAR OF CALIFORNIA.

State Bar do Cơ Quan Lập Pháp Tiểu Bang California (California State Legislature) thành lập vào năm 1927 và là đơn vị hành chính của Tòa Án Tối Cao California (California Supreme Court). Sứ mệnh của State Bar là phục vụ người dân California thông qua quá trình giám sát chặt chẽ ngành nghề luật. Các nhiệm vụ chính của State Bar là:

- Cấp giấy phép hành nghề cho 250,000 luật sư tại California
- Đặt quy chế kiểm soát ngành nghề và việc hành nghề luật
- Thực thi Quy Tắc Ứng Xử Chuyên Nghiệp và Đạo Luật của State Bar dành cho luật sư
- Áp dụng kỷ luật với luật sư vi phạm quy chế và luật lệ
- Tổ chức Kỳ Thi Hành Nghề Luật Sư California
- Tăng cường mức tiếp nhận công lý
- Thúc đẩy tính đa dạng và hội nhập trong hệ thống pháp lý

State Bar không thể đại diện cho thân chủ hay giới thiệu quý vị đến một luật sư cụ thể. Nếu quý vị cần một luật sư, hãy liên hệ với dịch vụ giới thiệu luật sư trong cộng đồng của quý vị.

**Theo dõi State Bar:**

**www.calbar.ca.gov**
**866-44-CA-LAW**

Thông tin trong cuốn sách nhỏ này có giá trị kể từ tháng 10 năm 2019.

# Dịch vụ pháp lý cho những người phục vụ hoặc đã phục vụ trong quân đội

The State Bar of California

## DÀNH CHO NHỮNG NGƯỜI ĐANG PHỤC VỤ HOẶC ĐÃ TỪNG PHỤC VỤ TRONG QUÂN ĐỘI

California là nơi có số cựu chiến binh lớn nhất tại Hoa Kỳ, với hơn 1,7 triệu cựu chiến binh được biết đến cư trú. California cũng là nơi có số lượng quân nhân tại ngũ lớn nhất, với hơn 180,000 người sống trong tiểu bang.

Nếu quý vị đang phục vụ hoặc đã từng phục vụ trong quân đội và cần được hỗ trợ pháp lý, cuốn sách nhỏ này có thể giúp quý vị tìm mạng lưới các tổ chức và dịch vụ có sẵn dành cho quý vị và gia đình quý vị. Điều này bao gồm dịch vụ pháp lý giúp đỡ quý vị với các vấn đề về nhà ở hay tình trạng vô gia cư, lừa đảo người tiêu dùng, di chúc và chứng nhận, việc làm hay các vấn đề pháp lý khác. Nó cũng bao gồm thông tin về Tòa Án Dành Cho Cựu Chiến Binh cũng như các quyền và biện pháp bảo vệ đặc biệt mà quý vị có thể nhận được với tư cách quân nhân tại ngũ hay cựu chiến binh tại Tòa Án California.

Mặc dù State Bar không thể đại diện cho thân chủ hay giới thiệu quý vị đến một luật sư cụ thể, State Bar có thể kết nối quý vị với dịch vụ giới thiệu luật sư được chứng nhận trong cộng đồng của quý vị.

Nếu quý vị không thể thanh toán cho các dịch vụ pháp lý, quý vị có thể hội đủ điều kiện nhận hỗ trợ pháp lý giá rẻ hoặc miễn phí thông qua các tổ chức được liệt kê trong cuốn sách nhỏ này.

Quý vị đang tìm kiếm thông tin về các dịch vụ pháp lý bằng tiếng mẹ đẻ của mình? Hãy gọi đến State Bar theo số 866-44-CA-LAW.

**Cuốn sách nhỏ này cũng có sẵn bằng:**

Spanish Español • Vietnamese Tiếng Việt
Korean 한국어 • Chinese 中文
• Russian Русский • Tagalog

# HỖ TRỢ PHÁP LÝ DÀNH CHO NHỮNG NGƯỜI ĐANG PHỤC VỤ HOẶC ĐÃ TỪNG PHỤC VỤ TRONG QUÂN ĐỘI

## DÀNH CHO QUÂN NHÂN TẠI NGŨ

Nếu quý vị là quân nhân tại ngũ và quý vị cần trợ giúp pháp lý, nơi lý tưởng nhất để bắt đầu là văn phòng hỗ trợ pháp lý cho lực lượng vũ trang. Các văn phòng này được thành lập để phục vụ nhu cầu của quý vị. Quý vị có thể sử dụng Công Cụ Xác Định Vị Trí Trực Tuyến Dịch Vụ Hỗ Trợ Pháp Lý Cho Lực Lượng Vũ Trang: **legalassistance.law.af.mil.**

Các văn phòng này có thể giúp quý vị nộp đơn đăng ký quyền lợi có sẵn theo Đạo Luật Hỗ Trợ Dân Sự Cho Quân Nhân, một đạo luật liên bang quy định các biện pháp bảo vệ cho các quân nhân tại ngũ trong lĩnh vực quản lý tài chính, bao gồm thỏa thuận cho thuê, tiền gửi bảo đảm, trục xuất, hợp đồng trả góp, lãi suất thẻ tín dụng, thế chấp, thủ tục tố tụng tư pháp dân sự, nộp thuế thu nhập và nhiều hơn nữa.

Những người đang phục vụ trong Sở Quân Sự California (California Military Department), bao gồm Lực Lượng Vệ Binh Quốc Gia của California, có thể liên hệ với Bộ Phận Hỗ Trợ Pháp Lý (Legal Support Command): www.ca-jag.us.

## DÀNH CHO CỰU CHIẾN BINH

### Các Vấn Đề về Vô Gia Cư

**Chương Trình Tiếp Cận Tư Pháp Dành Cho Cựu Chiến Binh (Veterans Justice Outreach Program)**
www.va.gov/homeless/vjo.asp

Là một phần của Bộ Cựu Chiến Binh Hoa Kỳ (U.S. Department of Veterans Affairs), chương trình này cung cấp dịch vụ tiếp cận, đánh giá và quản lý trường hợp cho các cựu chiến binh liên quan đến tư pháp tại các tòa án và nhà giam địa phương, đồng thời làm việc với các đối tác trong hệ thống tư pháp địa phương. Chương trình này không thể cung cấp các dịch vụ pháp lý cho quý vị nhưng có thể giới thiệu quý vị đến các tổ chức hỗ trợ pháp lý trong cộng đồng của quý vị.

### Các Vấn Đề về Người Tiêu Dùng và Tài Chính

**Phần Bảo Vệ Người Tiêu Dùng Là Quân Nhân của Tổng Chưởng Lý California (California Attorney General's Military Consumer Protection Section)**
https://oag.ca.gov/consumers/general/military

Là một phần của Văn Phòng Tổng Chưởng Lý, nhóm này điều tra và truy tố các doanh nghiệp có hành vi lừa đảo nhắm vào cựu chiến binh, thành viên của lực lượng vũ trang và gia đình họ. Nhóm cũng cung cấp thông tin liên quan đến vấn đề bảo vệ người tiêu dùng là quân nhân, bao gồm cảnh báo lừa đảo. Quý vị có thể báo cáo các doanh nghiệp bằng cách nộp đơn khiếu nại.

**Sở Bảo Vệ Tài Chính Người Tiêu Dùng, Văn Phòng Phụ Trách Quân Nhân (Consumer Financial Protection Bureau, Office of Servicemember Affairs)**
www.consumerfinance.gov (tìm OSA) hoặc gọi đến 855-411-2372

Văn Phòng Phụ Trách Quân Nhân làm việc để giúp các gia đình quân nhân và cựu chiến binh vượt qua khó khăn tài chính bằng cách cung cấp các nguồn lực giáo dục, giám sát khiếu nại và làm việc với các cơ quan khác để giải quyết vấn đề.

**Người Tiêu Dùng Là Quân Nhân (Military Consumer)**
www.militaryconsumer.gov

Một sáng kiến chung của nhiều tổ chức bao gồm Ủy Ban Thương Mại Liên Bang và Bộ Quốc Phòng, Đơn Vị Phụ Trách Người Tiêu Dùng Là Quân Nhân trao quyền cho các quân nhân tại ngũ và đã nghỉ hưu về các vấn đề tài chính và tiêu dùng.

### Các Vấn Đề Pháp Lý Chung/Các Nguồn Lực Khác

**State Bar of California**
www.calbar.ca.gov hoặc gọi đến 866-44-CA-LAW

Tìm "resources veterans" (nguồn lực cho cựu chiến binh) hoặc "resources active military" (nguồn lực cho quân nhân tại ngũ) trên trang web của State Bar để có thông tin cập nhật về các tổ chức cung cấp dịch vụ pháp lý cho quân nhân, cựu chiến binh và gia đình họ.

Để biết thông tin về các dịch vụ giới thiệu luật sư tại California, hãy truy cập www.calbar.ca.gov/Lawyer-Referral hoặc gọi 800-843-9053 (Bên ngoài California: 415-538-2250)

**Hiệp Hội Cán Bộ Phục Vụ Cựu Chiến Binh Quận California (California Association of County Veterans Service Officers)**
www.cacvso.org hoặc gọi đến 844-SERV-VET

Cán Bộ Phục Vụ Cựu Chiến Binh Quận đóng vai trò quan trọng trong hệ thống hỗ trợ cựu chiến binh tại California. Họ cung cấp thông tin về các dịch vụ và hỗ trợ của riêng quận dành cho cựu chiến binh, người phụ thuộc và người còn sống của họ.

**Sở Cựu Chiến Binh California (California Department of Veterans Affairs)**
www.calvet.ca.gov hoặc gọi đến 800-952-5626 hay (TDD) 1-800-324-5966

Sở Cựu Chiến Binh California phục vụ các cựu chiến binh California và gia đình họ để đảm bảo rằng họ được nhận các quyền lợi và dịch vụ tiểu bang và liên bang mà họ xứng đáng. Họ cũng cung cấp hỗ trợ về quyền lợi, chăm sóc sức khỏe, nhà ở, giáo dục, việc làm và hơn thế nữa.

**eBenefits**
www.ebenefits.va.gov hoặc gọi đến 800-827-1000

Liên kết với Bộ Cựu Chiến Binh Hoa Kỳ, eBenefits cung cấp hỗ trợ pháp lý liên quan đến quyền lợi của cựu chiến binh và hơn thế nữa.

**Swords to Plowshares**
www.swords-to-plowshares.org hoặc gọi đến 415-252-4788

Swords to Plowshares hỗ trợ cựu chiến binh với các vấn đề liên quan đến lương hưu, khám sức khỏe thể chất, hồ sơ quân sự, quyền lợi và hơn thế nữa. Họ cũng cung cấp hướng dẫn tự lực trực tuyến.

**Tổ Chức Pháp Lý Dành Cho Cựu Chiến Binh (Veterans Legal Institute)**
www.vetslegal.com hoặc gọi đến 714-852-3492

Tổ Chức Pháp Lý Dành Cho Cựu Chiến Binh cung cấp hỗ trợ pháp lý miễn phí cho các quân nhân và cựu chiến binh vô gia cư, có nguy cơ, bị khuyết tật và thu nhập thấp để xóa bỏ các rào cản đối với nhà ở, chăm sóc sức khỏe, giáo dục và việc làm và tự cung tự cấp.

## TÒA ÁN TRỊ LIỆU DÀNH CHO CỰU CHIẾN BINH

Tòa Án Trị Liệu Dành Cho Cựu Chiến Binh giải quyết các vụ án hình sự cho cựu chiến binh thông qua việc điều trị và hỗ trợ tại hơn 30 quận ở California. Thông qua các tòa án này, cựu chiến binh tham gia vào những chương trình được thiết kế phù hợp với nhu cầu của họ. Những người tham gia thường xuyên gặp gỡ với nhân viên tư pháp, các cựu chiến binh khác, nhà cung cấp dịch vụ điều trị, cố vấn viên và các nhóm hỗ trợ. Để biết thêm thông tin, hãy truy cập trang web của Tòa Án California, www.courts.ca.gov và tìm "veterans courts" (tòa án dành cho cựu chiến binh).